

# Table of Contents

HTS Teologiese Studies / Theological Studies

ISSN: 0259-9422 (print) | ISSN: 2072-8050 (online)

## Vol 76, No 4 (2020) Special collection: Septuagint, sub-edited by Johann Cook (SUN)

### Editorial

1

Towards understanding the Septuagint

*Johann Cook*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6280 | 18 November 2020

### Original Research

4

An analysis of the performative nature and power of forensic dialogue in *Susanna*: A speech act contribution*Risimati S. Hobyane*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6139 | 22 September 2020

### Original Research

14

The Septuagint as a holy text – The first ‘bible’ of the early church

*Johann Cook*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6132 | 22 September 2020

### Original Research

23

*Medea* of Euripides and the Old Testament: Cultural critical remarks with special reference to the background of the Septuagint*Evangelia G. Dafni*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6145 | 29 September 2020

### Original Research

32

‘Between righteousness and alms’ in *Tobit*: What was the author’s real intention?*Annette H. Evans*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6136 | 30 September 2020

### Original Research

39

Reading *LXXJudith* 13:1–9 as performance*Nicholas P.L. Allen, Pierre J. Jordaan*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6167 | 07 October 2020

### Original Research

45

Euphemism in Biblical Hebrew and the euphemistic ‘bless’ in the Septuagint of Job

*Douglas T. Mangum*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6140 | 08 October 2020

### Original Research

52

The use of paradigmatic research: The model of a perfect world according to Targum Qohelet

*Lawrence Lincoln*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6172 | 13 October 2020

### Original Research

61

Spuren des Denkens. Die Stellung einer Theologie der Septuaginta innerhalb der wissenschaftlichen Theologie

*Szabolcs-Ferencz Kató*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6173 | 14 October 2020

### Original Research

68

The use of the Septuagint in Afrikaans Bible translations

*Herculaas F. van Rooy*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6137 | 16 October 2020

### Original Research

76

The Septuagint translation as the key to the etymology and identification of precious stones in the Bible

*Jacobus A. Naudé, Cynthia L. Miller-Naudé*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6142 | 19 October 2020

### Original Research

93

Textual interrelationships involving the Septuagint translations of the precious stones in the breastpiece of the high priest

*Cynthia L. Miller-Naudé, Jacobus A. Naudé*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6141 | 27 October 2020

### Original Research

109

The New Testament κύριος problem and how the Old Testament speeches can help solve it

*Peter Nagel*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6134 | 30 October 2020

### Original Research

123

The Book of Tobit in early Christianity: Greek and Latin interpretations from the 2nd to the 5th century CE

*Chris L. de Wet*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6138 | 18 November 2020

## Vol 76, No 4 (2020) Special collection: Africa Platform for NT Scholars, sub-edited by Ernest van Eck (UP)

### Editorial

136

Africa platform for New Testament scholars

*Ernest van Eck*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6356 | 08 December 2020

### Original Research

138

A biblical approach to the reduction of child poverty in Anambra state, Nigeria

*Uzonna F. Echeta*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5565 | 11 June 2020

**Original Research****147**

Understanding persecution in Matthew 10:16-23 and its implication in the Nigerian church

*Prince E. Peters*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5845 | 02 July 2020

**Original Research****156**

The challenges of full participation of laity in the mission of the church

*Mary J. Obiorah*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6000 | 17 August 2020

**Original Research****164**

Ethno-religious conflict and sustainable development in Nigeria

*Peace N. Ngwoke, Ezichi A. Ituma*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6090 | 13 October 2020

**Original Research****172**

Praising the poor and blaming the rich: A panegyric reading of Luke 6:20–49 in Malawian context

*Louis Ndekha*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6065 | 19 October 2020

**Original Research****180**

Exegesis of Romans 13:1–7 and its appropriation to the new dispensation of the Second Republic of Zimbabwe

*Ishanesu S. Gusha*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6041 | 27 October 2020

**Original Research****189**

A critical look at *Didache* 1:4b and its reflection on the non-retaliation of the Nigerian church

*Prince E. Peters*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6177 | 12 November 2020

**Original Research****197**

Matthean Jesus and peacebuilding in Zimbabwe 2018–2019

*Sheila W. Chamburuka*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6106 | 18 November 2020

**Original Research****204**

The role of Christianity in gender issues and development in Nigeria

*Anuli B. Okoli, Lawrence Okwuosa*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6007 | 26 November 2020

**Original Research****212**

A socio-historical analysis of Lukan and Johannine pneumatological conceptions

*Phillemon M. Chamburuka*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6099 | 30 November 2020

**Vol 76, No 4 (2020) Special collection: The use of the Bible in Theology, sub-edited by Willem Oliver (UNISA)****Original Research****218**

The Bible in the Fourth Industrial Revolution: 'What's in it for me?'

*Willem H. Oliver*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6020 | 08 September 2020

**Original Research****227**

Reflections on the characters of Dr Rieux and Fr Paneloux in Camus' *The Plague* in a consideration of human suffering during the COVID-19 pandemic

*Wessel Bentley*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6087 | 20 October 2020

**Original Research****234**

Considering mystagogy as method in Biblical Spirituality

*Christoffel Lombaard*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6094 | 18 November 2020

**Original Research****242**

The Bible, theology and the Dutch Reformed Church in South Africa 1920–2020

*Izak J.J. Spangenberg*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6111 | 04 December 2020

**Original Research****256**

A theology of marriage: A biblical or a cultural construct?

*Ernest van Eck*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6027 | 04 December 2020

**Original Research****264**

Embracing an embodied theology in the time of corona: Mimetic synchronisation with the theological rhythms and first responder stance of the apostle Paul during the time of famine

*Stephanus J. Joubert*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6101 | 09 December 2020

**Original Research****272**

Divine designation in the use of the Bible: The quest for an 'all-powerful God' (the omnipotence of God) in a pastoral ministry of human empowerment

*Daniel J. Louw*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5961 | 09 December 2020

**Original Research****286**

Biblical vistas of brokenness and wholeness in a time such as the coronavirus pandemic

*Gordon E. Dames*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6160 | 10 December 2020

**Original Research****298**

The use of the Bible in theology: Theology as a 'lived experience' of God

*Dirk G. van der Merwe*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6200 | 21 December 2020

**Original Research****310**

Aspects of the concept of theo-logy in the Old Testament: A discussion on J. Gericke

*Christo Lombaard*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6135 | 22 December 2020

**Vol 76, No 4 (2020) Special collection: Social Memory Studies, sub-edited by Christina Landman (UNISA) and Sekgothe Mokgoatsana (UL)****Original Research****317**

The status of traditional healing in the Limpopo province of South Africa

*Resenga J. Maluleka*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6103 | 30 October 2020

**Original Research****329**

Karubiu wa Munyi and the making of modern Kirinyaga, Kenya

*Julius Gathogo*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6198 | 05 November 2020

**Original Research****337**

The historical relationship between African indigenous healing practices and Western-orientated biomedicine in South Africa: A challenge to collaboration

*Phillip M. Guma, Sekgothe Mokgoatsana*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6104 | 16 November 2020

**Original Research****343**

Why our ancestors never invented telescopes

*Sekgothe Mokgoatsana, Goodenough Mashego*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6116 | 17 November 2020

**Original Research****349**

The Changamirian offshoots in South Africa: The case of the Valoyi of Limpopo Province

*Mandla D. Mathebula, Sekgothe Mokgoatsana*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6161 | 18 November 2020

**Original Research****356**

(W)riting and (de)scribing martyrdom: The church's construction of Manche Masemola

*Sekgothe Mokgoatsana*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6120 | 23 November 2020

**Original Research****362**

Popular 'superstition' undermining piety amongst Christians: A case study of Mutemwa pilgrimages in Zimbabwe

*Sekgothe Mokgoatsana, Mischeck Mudyiwa, Tabona Shoko*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6117 | 25 November 2020

**Original Research****374**

The 'polyonymous identity' of the Hlengwe people of Zimbabwe and their struggle for a 'collective proper name'

*Mandla D. Mathebula, Sekgothe Mokgoatsana*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6192 | 30 November 2020

**Original Research****381**

Deconstructing the dominant narrative of Sophiatown: An Indian perspective of the 1950s

*Lesiba T. Leta*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6162 | 30 November 2020

**Original Research****392**

Forgiveness as a spiritual construct experienced by men serving long-term sentences in Zonderwater, South Africa

*Christina Landman, Tanya Pieterse*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6276 | 30 November 2020

**Original Research****403**

A brave one-legged general: The story of Mau Mau General, Kassam Gichimu Njogu

*Julius M. Gathogo*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6155 | 10 December 2020

**Vol 76, No 4 (2020) Special collection: Indonesian Collection: Philosophy, Culture and Theology, sub-edited by Busro Busro (UINSGD)****Original Research****410**

Reclaiming Jesus as source of peace in Luke 12:49–53 through the perspective of religious pluralism in an Indonesian context

*Yohanes Parihala, Busro Busro*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6088 | 20 October 2020

**Original Research****417**

Coping with religious-based segregation and discrimination: Efforts in an Indonesian context

*Rachel Iwamony*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6071 | 18 November 2020

**Original Research****425**Theology of *Jihād* based on the *hadith*: *Ṣaḥīḥ Bukhārī's* perspective*Wajidi Sayadi, Elmansyah, Zaenuddin H. Prasajo, Ahmad Muaffaq*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6061 | 24 November 2020

**Vol 76, No 4 (2020)****Original Research****433**

The trauma of Nineveh's demise and downfall: Nahum 2:2–11

*Wilhelm J. Wessels, Elizabeth Esterhuizen*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5794 | 09 April 2020

**Original Research****439**

Faith evy

*Hermen Kroesbergen*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5811 | 20 April 2020

**Original Research****447**

The additional phrases on a Genizah fragment of Bavli Eruvin 4b–5a

*Uri Zur*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5581 | 21 April 2020

**Original Research****450**

The Matthean characterisation of Jesus by angels

*Francois P. Viljoen*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5859 | 04 May 2020

**Original Research****457**

Church history is dead, long live historical theology!

*Peter Houston*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5835 | 13 May 2020

**Original Research****463**Searching for *shalom*: Transformation in the mission of God and the Bible translation movement*Kirk J. Franklin*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5879 | 18 May 2020

**Original Research****473**

Interactional leadership: Jesus' model of leadership – A case of Mark 7:25–29

*John K. Addo Jnr, Zorodzai Dube*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5554 | 28 May 2020

**Original Research****480**

Africanisation of theological education: An exploration of a hybrid epistemology

*Kasebwe T.L. Kabongo*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5911 | 28 May 2020

**Original Research****488**

Discourse analysis of religion and inter-communal conflicts and its causes in Nigeria

*Christopher N. Ibenwa, Favour C. Uroko*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5617 | 08 June 2020

**Original Research****495***Sensus communis*: The relevance of Medieval philosophy in the 21st century*Johann Beukes*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5937 | 17 June 2020

**Original Research****508**

African Pentecostal spirituality as a mystical tradition: How regaining its roots could benefit Pentecostals

*Marius Nel*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5904 | 23 June 2020

**Original Research****518**

'He passed away because of cutting down a fig tree': The similarity between people and trees in Jewish symbolism, mysticism and halakhic practice

*Abraham O. Shemesh*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5998 | 14 July 2020

**Original Research****528**

'How shall we kill him? By sword, fire or lions?': The Aramaic Targum and the Midrashic narrative on Haman's gallows

*Abraham O. Shemesh*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5839 | 15 July 2020

**Original Research****539**

God's patronage constitutes a community of compassionate equals

*Gert J. Malan*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5989 | 15 July 2020

**Original Research****547**Tale of a plaster – Different versions of a story and possible meaning of the phrase *Lo shmi'a li* (Bavli Eruvin 102b)*Uri Zur*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5942 | 16 July 2020

**Original Research****551**

Paul and identity construction in early Christianity and the Roman Empire

*F. Manjewa Mbwangi*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5652 | 23 July 2020

**Original Research****561**

Parthian-India and Aksum: A geographical case for pre-Ezana early Christianity in Ethiopia

*Rugare Rukuni*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5894 | 27 July 2020

**Original Research****571**

Dealing with the cultural and financial challenges during death of a loved one and repatriation of the remains: A mission to the wounded

*Mookgo S. Kgatle*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5970 | 03 August 2020

**Original Research****579**

Samuel Johnson's view about Oduduwa in connection with the origins of the Yoruba

*Agai M. Jock*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6013 | 06 August 2020

**Original Research****587**

Doing theology with children: A childist reading of the childhood metaphor in 1 Corinthians and the Synoptic Gospels

*Jan Grobbelaar*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5637 | 19 August 2020

**Original Research****596**

Theological dialogue towards ethical restoration in a homophobia-riddled society

*Kelebogile T. Resane*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6030 | 24 August 2020

**Original Research****604**

Juliana van Norwich (1342–ca.1416) as post-skolastiese teoloog

*Johann Beukes*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6001 | 27 August 2020

**Original Research****615**

Conflict resolution between husband and wife in the light of the hermeneutics of biblical proverbs

*Onyekachi G. Chukwuma, Omaka K. Ngele, Virginus U. Eze, Peace N. Ngwoke, Damian O. Odo, George Asadu, Tobias C. Onah, Kingsley I. Uwaegbute*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5969 | 21 September 2020

**Original Research****624**

Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον (Mt 6:11; Lk 11:3): The Lord's Prayer and an African predicament – the Ewe-Ghanaian context in focus

*Daniel Sakitey, Ernest van Eck*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5981 | 30 September 2020

**Original Research****631**

Capitalism, the Book of Amos and Adam Smith: An analysis of corruption

*Mark Rathbone*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6194 | 30 September 2020

**Original Research****640**

Religious statecraft: Constantinianism in the figure of Nagashi Kaleb

*Rugare Rukuni*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5885 | 09 October 2020

**Original Research****652**

The priesthood of believers: The forgotten legacy of the reformation

*Wim A. Dreyer*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6021 | 19 October 2020

**Original Research****659**

The church in Nigeria and political economy of youth unemployment: A pragmatic approach

*Olihe A. Ononogbu, Nathan Chiroma, George C. Nche, David C. Ononogbu*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a5616 | 19 October 2020

**Original Research****667**

Swami Vivekananda: Revival and reform in the making of Hinduism

*brimadevi van Niekerk*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6110 | 20 October 2020

**Original Research****675**

The symbolic meaning of the number of days mentioned in the book of Jonah

*Jo-Marí Schäder*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6019 | 26 October 2020

**Original Research****680**

At the potter's workshop. Jeremiah 18:1–12: A narrative that reveals more than meets the eye

*Wilhelm J. Wessels*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6108 | 17 December 2020

**Original Research****688**

*Te Deum Laudamus – Grosser Gott, wir loben dich.* 'n Ondersoek na vertalings in Afrikaans

*Elsabé Kloppers*

HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 76, No 4 | a6146 | 21 December 2020